

# Naša iskustva

Ivan Horvat

## DIDAKTIČKA PJESMA U NASTAVI NJEMAČKOG JEZIKA

Poznato je da djeca, napose ona mlađa, rado pjevaju. Tom okolnosti koristim se u nastavnom radu tako da pjesmu — najčešće u kombinaciji s vizualnim sredstvima — primjenjujem kao osnovu za:

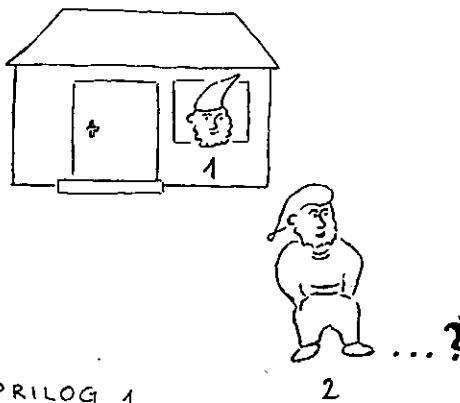
- uvodenje / vježbanje / ponavljanje vokabulara i struktura
- usmeno i / ili pismenu jezičnu produkciju (Sprachproduktion).

Dječje pjesme kao npr. *Der Kuckuck*, *Hänschen klein* i sl. u tom su smislu vrlo zahvalan materijal.

U članku sam prikazao primjenu didaktičke pjesme *Das Grammatik — Lied* (Gramatička pjesma) na satu u 6. razredu.

### 1. *Wortschatzwiederholung und — erweiterung*

Na ploči sam počeo crtati sljedeći crtež:



PRILOG 1.

2

Nakon svakog poteza učenici su nagadali što nacrtani detalj predstavlja.

*Schüler:*

*Ist das eine Straße?*

*Ein Schrank?*

*Ein Haus?*

*Eine Kuh?*

*Lehrer:*

*— Nein.*

*— Nein.*

*— Ja, aber wer wohnt in dem Haus?*

*— Nein.*

- Peter? — Nein.  
 Der Weihnachtsmann! — Nein.  
 Patuljak! — Ja, ein Zwerg. Und wer wohnt noch hier?  
 Noch ein Zwerg. — Ja. Wieviele Zwerge wohnen in diesem Haus?  
 Sieben Zwerge.

## 2. Sprachproduktion

## 2.1 Was machen jetzt die Zwerge? Wer hat eine Idee?\*

- Die Zwerge spielen Fußball / Tennis / Schach ...
- Sie graben den Garten um / sehen fern ...
- Sie gießen die Blumen / trainieren Karate ...
- Sie gehen ins Kino / in die Stadt / in den Zirkus ...

## 2.2 Was haben die Zwerge gestern gemacht?

- Sie haben gebadet / geangelt / geboxt ...
- Sie haben das Haus aufgeräumt / ein Buch gelesen ...
- Sie sind auf den Baum geklettert / nach Hercegovac gefahren ...

## 2.3 Wo sind jetzt / waren gestern die Zwerge?

- Sie sind / waren im Park/Zoo ... in der Disco ...

## 2.4 Was haben die Zwerge alles im Haus?

- Sie haben eine Küche, sieben Schlafzimmer, ein Bad ... einen Schrank ... eine Gitarre ... ein Telefon ...

## 3. Das Grammatik — Lied

## 1. MUSTERSTROPHE (MS)

1. Schritt: Einbettung der Strophe in einen Kontext *Die Zwerge können also Schach spielen* (v. 2.1). Möchtest ihr nun mit ihnen Schach spielen? Ja? Gut. Dann spielen wir mit Zwergen Schach.

## 2. Schritt: Skizzierung der Strophe/Skizze (Tafel/Folie)

*Spielen wir mit Zwergen Schach!* — Gut!!/Fein!

Wer spielt ... ?

Ich spiel -e ... .

Du -st ... .

Er, sie, es -t ... .

Wir -en ... .

Ihr -t ... .

Sie, Sie -en ... . — Juché!!Schachmatt!

Analogno ovoj strofi-modelu (Musterstrophe, MS) može se sastaviti poveći broj strofa s glagolom u prezentu ili (znatno manje) u perfektu.

## Analoge Strophen

(1) Singen wir ein kleines Lied! — Gut!

Wer singt ... ? — Ich singe ...

(2) Graben wir den Garten um! — Gut!

Wer gräbt ... ? — Ich grabe ...

\* B. Kolorz kaže: »Ein Richtig/Falsch gibt es im Reich der Fantasie nicht! ... Die Schüler belohnen die Toleranz des Lehrers mit einer Fülle origineller, fantasievoller Einfälle.« (*Videomaterial für den Deutschunterricht. Zwei Video-Lachgeschichten. Der Bauer und seine Hose. Die Geschichte von dem kleinen Markus*, für den Unterricht bearbeitet von Berthold Kolorz, Goethe - Institut Zagreb, 1992, str. 4.)

- (3) *Haben wir ein Buch gekauft? — Ja!*  
*Wer hat ... ? — Ich habe ...*

## 2. MUSTERSTROPHE

Melodijska struktura ove varijacije može osim preterita pomoćnog glagola sein obuhvatiti i paradigme preterita jakih, kao i prezenta preterito-prezentskih glagola.

- |     |   |                         |
|-----|---|-------------------------|
| (1) | = MS <i>Waren wir beim Zwerp zu Gast?</i> | — <i>Ja!</i>            |
|     | <i>Wer war ...</i>                        | ? — <i>Ich war ...</i>  |
| (2) | <i>Sangen Sie das Liedchen mit?</i>       | — <i>Ja!</i>            |
|     | <i>Wer sang ...</i>                       | ? — <i>Ich sang ...</i> |
| (3) | <i>Dürfen wir ins Kino geh'n?</i>         | — <i>Ja!</i>            |
|     | <i>Wer darf ...</i>                       | ? — <i>Ich darf ...</i> |
| (4) | <i>Wollen wir nur Gutes tun?</i>          | — <i>Ja!</i>            |
|     | <i>Wer will ...</i>                       | ? — <i>Ich will ...</i> |

## 3. MUSTERSTROPHE

Analogne strofe mogu sadržavati paradigme preterita slabih, nepravilnih i preterito-prezentskih glagola.

- |     |   |                            |
|-----|---|----------------------------|
| (1) | = MS <i>Hatten wir viel Spaß dabei?</i> | — <i>Ja!</i>               |
|     | <i>Wer hatte ...</i>                    | ? — <i>Ich hatte ...</i>   |
| (2) | <i>Spielten wir mit Zwergen Schach?</i> | — <i>Ja!</i>               |
|     | <i>Wer spielte ...</i>                  | ? — <i>Ich spielte ...</i> |
| (3) | <i>Brachte ihr das Keyboard mit?</i>    | — <i>Ja!</i>               |
|     | <i>Wer brachte ...</i>                  | ? — <i>Ich brachte ...</i> |
| (4) | <i>Möchtet ihr ein Käsebrot?</i>        | — <i>Ja!</i>               |
|     | <i>Wer möchte ...</i>                   | ? — <i>Ich möchte ...</i>  |

Gramatička pjesma je također pogodna za ilustraciju razlike u rečeničnoj intonaciji na kraju izjavne, usklične i upitne rečenice koja počinje upitnom riječju (*Wortfrage*) i upitne rečenice koja počinje glagolom (*Satzfrage*) (v. prilog 2).

Pri sastavljanju strofa valja nastojati da tekst izražava nešto dobro, pozitivno i ugodno — u protivnom bi radostan uzvik na kraju strofe bio deplasiran.

## PRILOG 2.

## DAS GRAMMATIK - LIED

Allegro (à la marcia) Text und Musik: Ivana Horvat



1. MS: Spie-len wir mit Zwer-gen Schach! Gut!

2. MS: Wa-ren wir beim Zwerg zu Gast? Ja!

3. MS: Hat-ten wir viel Spaß da-bei? Ja!



Wer spielt mit Zwer-gen Schach? Ich spie-le mit

Wer war beim Zwerg zu Gast? — Ich war beim

Wer hat -te viel Spaß da-bei? Ich hat-te viel

= Bb D7 G



Zwer-gen Schach. — Du spielst mit Zwer-gen Schach.

Zwerg zu Gast. — Du warst beim Zwerg zu Gast.

Spaß da-bei. — Du hat-test viel Spaß da-bei.



Er,sie,es spielt mit Zwer-gen Schach. — Wir spie-

Er,sie,es war beim Zwerg zu Gast. — Wir wa-

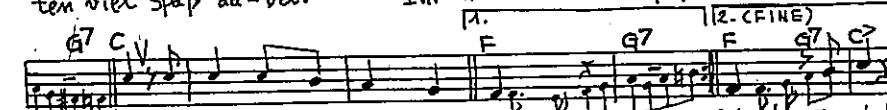
Er,sie,es hat -te viel Spaß da-bei. — Wir hat-



len mit Zwer-gen Schach. — Ihr spielt mit Zwer-gen Schach.

ren beim Zwerg zu Gast. — Ihr wart beim Zwerg zu Gast.

tem viel Spaß da-bei. — Ihr hat-tet viel Spaß da-bei.



Sie,Sie spie-len mit Zwer-gen Schach! — Schach. Ju-che!

Sie,Sie wa-ren beim Zwerg zu Gast. ad lib. — Guest. Ju-che!

Sie,Sie hat-ten viel Spaß da-bei. — bei. Ju-che!